

ENVIRONMENTAL RESOURCES MANAGEMENT TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE DE SUBCONTRACTARE

1. APLICABILITATE

- 1.1 Prezenții Termeni și Condiții Generale de Subcontractare („Termeni și Condiții Generale”) se aplică oricărei lucrări efectuate pentru ERM de către Subcontractant. Prin semnarea Autorizației de Lucru, Subcontractantul este de acord cu prezenții Termeni și Condiții Generale. Fiecare Autorizație de Lucru reprezintă un Subcontract separat care încorporează prezenții Termeni și Condiții Generale. La anumite intervale de timp, ERM poate modifica prezenții Termeni și Condiții Generale, iar Autorizației de Lucru i se va aplica versiunea Termenilor și Condițiilor Generale publicată la data semnării acestora de către Subcontractant. Prezenții Termeni și Condiții Generale includ, de asemenea, Codul ERM de Conduită și Etică în Afaceri, precum și Politica ERM privind Folosirea Informațiilor Interne, ambele accesibile la aceeași pagină web ca prezenții Termeni și Condiții Generale de Subcontractare (<https://www.erm.com/erm-subcontract-terms/europe-the-middle-east-and-africa/general-terms-and-conditions-for-subcontracts/>).

2. DEFINIȚII ȘI INTERPRETARE

- 2.1 „Subcontractant” înseamnă partea care încheie cu ERM o Autorizație de Lucru, în calitate de subcontractant.
- 2.2 „ERM” înseamnă compania ERM care încheie Autorizația de Lucru.
- 2.3 „Clientul ERM” înseamnă clientul care a încheiat Contractul Principal cu ERM.
- 2.4 „Cheltuieli” înseamnă cheltuielile rambursate Subcontractantului pentru Lucrarea identificată în Autorizația de Lucru.
- 2.5 „Onorariu” înseamnă onorariul achitat Subcontractantului pentru Lucrarea identificată în Autorizația de Lucru.
- 2.6 „Contract Principal” înseamnă contractul încheiat între ERM și Clientul ERM în scopul Proiectului ce face obiectul Autorizației de Lucru.
- 2.7 „Programul” înseamnă calendarul stabilit pentru finalizarea Lucrării, aprobat de către ERM, cu eventualele modificări survenite la anumite intervale de timp.
- 2.8 „Proiect” înseamnă proiectul identificat în Autorizația de Lucru.
- 2.9 „Amplasamentul Proiectului” înseamnă amplasamentul Proiectului identificat în Autorizația de Lucru.
- 2.10 „Subcontract” înseamnă: (i) prezenții Termenii și Condiții Generale; (ii) Autorizația de Lucru semnată de ERM și de Subcontractant, inclusiv toate documentele, piesele desenate, specificațiile, programele de lucru, datele sau informațiile menționate sau identificate în aceasta; (iii) orice Termeni și Condiții Speciale identificate în mod expres în Autorizația de Lucru; (iv) Contractul Principal; precum și (v) orice modificări ale acestora efectuate în conformitate cu prezenții Termeni și Condiții Generale.
- 2.11 „Autorizația de Lucru” este formularul intitulat „Autorizația de Lucru a Subcontractantului”, furnizat de către ERM Subcontractantului și semnat de către ambele părți.
- 2.12 ERM și Subcontractantul sunt menționați în continuare fie în mod individual „Partea”, fie în mod colectiv „Părțile”.
- 2.13 Data intrării în vigoare a Subcontractului este data înscrisă pe Autorizația de Lucru („Data intrării în vigoare”).

3. SERVICII

- 3.1 Subcontractantul trebuie să furnizeze toate serviciile, supravegherea, forța de muncă, materialele, instrumentele, bunurile și echipamentele, și va efectua toate lucrările necesare pentru finalizarea deplină, corectă, rapidă și în condiții de siguranță a Lucrării așa cum este

descrișă în Autorizația de Lucru, în conformitate cu termenii Subcontractului (colectiv, „Lucrare”). În cazul în care acest Subcontract nu definește Lucrarea la nivelul de detaliu necesar executării acesteia, Lucrarea va lua în considerare toate documente suplimentare emise de către ERM după Data intrării în vigoare, cu condiția ca aceste documente suplimentare să nu implice o modificare substanțială a obiectului Lucrării.

3.2 Subcontractantul este de acord să execute Lucrarea în conformitate cu cerințele ERM și cu termenii prezentului Subcontract. Subcontractantul execută Lucrarea:

3.2.1 cu diligența, competența și grija care sunt așteptate din partea unui furnizor de servicii calificat, cu experiență în furnizarea de servicii similare în cadrul unor proiecte comparabile în ceea ce privește dimensiunea, domeniul de aplicare, natura și complexitatea Proiectului; și

3.2.2 în conformitate cu orice Tratat, regulament și/sau directivă aplicabile, orice act normativ la nivel local sau național sau orice regulament, statut, decizie, ordin sau în conformitate cu orice aviz emis în baza acestora, și în conformitate cu codurile de practică și standardele din industrie aplicabile.

3.3 Lucrarea trebuie să fie executată și/sau supravegheată de către Persoana Principală menționată în Autorizația de Lucru. Subcontractantul nu are dreptul să înlocuiască Persoana Principală fără acordul prealabil scris al ERM, acord care nu trebuie întârziat în mod nejustificat. ERM poate solicita eliberarea din funcție a oricărei Persoane Principale dacă, în opinia ERM, modul de lucru sau conduita acesteia sunt inadecvate sau nesatisfăcătoare, iar Subcontractantul va înlocui în mod prompt această persoană cu o alta, acceptabilă pentru ERM, costurile și cheltuielile asociate fiind suportate de Subcontractant.

3.4 Subcontractantul declară faptul că este pe deplin capabil și calificat să execute Lucrarea și că deține expertiza, experiența și cunoștințele, precum și resursele umane și financiare necesare executării Lucrării conform termenilor Subcontractului.

3.5 Subcontractantul va fi responsabil de obținerea, păstrarea și achitarea tuturor autorizațiilor, asigurărilor, licențelor, certificatelor, taxelor sau avizelor solicitate de legea aplicabilă pentru executarea Lucrării. În plus, pe propria cheltuială, Subcontractantul va furniza orice obligațiune, asigurare, garanție sau depozit necesare pentru executarea Lucrării, incluzând – dar fără a se limita la – orice obligațiune, asigurare, garanție sau depozit solicitate de ERM sau de Clientul ERM.

3.6 ERM, Clientul ERM sau reprezentanții acestora vor avea dreptul să inspecteze Lucrarea și, în acest sens, vor avea acces liber și deplin la toate amplasamentele relevante, inclusiv – dar fără a se limita la – ateliere, hale sau alte unități în care Subcontractantul și subcontractanții și furnizorii săi își desfășoară activitatea.

4. ÎNCORPORAREA CONTRACTULUI PRINCIPAL

4.1 Subcontractantul se obligă să respecte termenii Contractului Principal, încorporat în prezenții Termeni și Condiții Generale prin referire. În ceea ce privește Lucrarea, Subcontractantul își asumă față de ERM toate obligațiile, riscurile și responsabilitățile pe care ERM și le asumă față de Clientul său prin Contractul Principal, în măsura în care acestea sunt aplicabile Lucrării, precum și toate cerințele referitoare la calitatea, cantitatea și termenul Lucrării. ERM va putea face uz de aceleași drepturi, căi de atac și despăgubiri împotriva Subcontractantului de care și Clientul ERM poate face uz împotriva ERM în baza Contractului Principal. Dacă o prevedere a Contractului Principal intră în conflict cu o prevedere a Subcontractului, vor prevala prevederile cele mai favorabile pentru ERM.

4.2 Subcontractantul garantează că i s-a acordat suficient timp pentru a parcurge Contractul Principal și că l-a analizat atât cât a considerat necesar.

5. LEGĂTURA CU CLIENTUL ERM

5.1 În lipsa unui acord prealabil scris din partea ERM, Subcontractantul nu va intra în contact direct cu Clientul ERM în ceea ce privește executarea Lucrării. Subcontractantul va anunța imediat ERM, în scris, cu privire la orice instrucțiune dată de Clientul ERM și va aștepta indicațiile ERM

în cazul în care orice instrucțiune a Clientului ERM nu este conformă cu Lucrarea sau cu indicațiile ERM. Subcontractantul nu va efectua pentru Clientul ERM nicio lucrare sau serviciu care decurge din sau are legătură cu Subcontractul sau cu Lucrarea, fără un acord prealabil scris din partea ERM.

- 5.2 Subcontractantul garantează ERM că niciun act, omisiune sau nerespectare a obligațiilor de către Subcontractant în ceea ce privește Lucrarea nu va constitui, cauza sau duce la o întrerupere a obligațiilor ERM prevăzute în Contractul Principal sau în oricare alt acord încheiat în legătură cu Proiectul.

6. URGENȚE

- 6.1 În situații de urgență care afectează siguranța persoanelor sau a bunurilor, în cazul în care Subcontractantul nu poate obține imediat o autorizație din partea ERM, Subcontractantul va acționa, la aprecierea sa și cu toată competența, grija și diligența necesare pentru a preveni eventualele prejudicii care constituie un pericol de vătămare corporală sau deces și/sau pierderea sau deteriorarea bunurilor imobiliare sau personale. Subcontractantul va face toate eforturile pentru a anunța ERM cât mai curând posibil cu privire la orice astfel de situații de urgență.

7. CONDIȚIILE LOCAȚIEI

- 7.1 Subcontractantul garantează că a inspectat Amplasamentul Proiectului, inclusiv orice cale de acces restricționată, condițiile Amplasamentului, dificultățile și/sau pericolele legate de executarea Lucrării și că a inclus în Onorariu toate costurile aferente acestora. ERM nu acceptă cereri de despăgubiri suplimentare sau prelungiri de termen ca urmare a inabilității Subcontractantului de a se familiariza cu condițiile locale și speciale specifice Amplasamentului sau din imediata apropiere a acestuia.
- 7.2 Subcontractantul nu se va baza pe niciun material sau informație referitoare la condițiile Amplasamentului Proiectului, furnizate de ERM și/sau de Clientul ERM, care, dacă sunt transmise Subcontractantului, sunt transmise numai în scop informativ. Nici ERM și nici Clientul ERM nu își asumă vreo răspundere cu privire la suficiența sau acuratețea unor astfel de investigații.

8. ECHIPAMENTE

- 8.1 Dacă nu s-a agreat altfel în scris, Subcontractantul va asigura toate echipamentele și materialele necesare și adecvate pentru executarea Lucrării, inclusiv – dar fără a se limita la – toate echipamentele de protecție a personalului necesare și adecvate („EPP”). Subcontractantul garantează că orice astfel de echipamente și materiale sunt și vor fi menținute în stare bună și în condiții de siguranță, și vor respecta toate dispozițiile legislative aplicabile. ERM nu își dă acordul, nu garantează și nu își asumă răspunderea pentru compatibilitatea echipamentelor EPP asigurate sau utilizate de către Subcontractant în efectuarea vreunei Lucrări.
- 8.2 Subcontractantul ia la cunoștință că trebuie să își asume răspunderea pentru pierderi, furt sau deteriorări pentru oricare dintre echipamentele sau materialele sale utilizate pentru efectuarea Lucrării (inclusiv ca urmare a expunerii la substanțe chimice sau contaminanți).
- 8.3 Dreptul de proprietate asupra tuturor echipamentelor și materialelor pentru care a fost făcută plata, chiar dacă au fost sau nu încorporate în Lucrare sau în produsul Lucrării, precum și drepturile de proprietate asupra tuturor Lucrărilor finalizate, plătite sau neplătite, aparțin ERM și, în niciun caz, nu vor fi în proprietatea sau patrimoniul Subcontractantului în cazul în care Subcontractantul este declarat în faliment sau face o cesiune generală în beneficiul creditorilor, sau dacă este numit un administrator judiciar ca urmare a insolvenței Subcontractantului, sau în cazul încetării acestui contract.
- 8.4 Toate garanțiile prevăzute sau disponibile Subcontractantului cu privire la orice bunuri, echipamente sau servicii achiziționate de către Subcontractant, care au legătură cu Lucrarea, vor fi în beneficiul ERM și al Clientului ERM, iar Subcontractantul va trebui să ia toate măsurile

necesare pentru a se asigura că ERM și Clientul ERM au toate drepturile de a acționa în mod direct în aceste condiții de garanție.

9. SĂNĂTATE ȘI SECURITATE

9.1 Subcontractantul ia la cunoștință că siguranța activităților este considerată o cerință prioritară a ERM pentru executarea Proiectului. Subcontractantul va fi unicul responsabil pentru sănătatea și securitatea personalului propriu, a agenților și a subcontractanților secundari, precum și a proprietății deținute, în legătură cu executarea Lucrării.

9.2 Subcontractantul admite că este familiarizat cu tipul de activitate și/sau cu serviciile cuprinse în acest Subcontract, inclusiv – dar fără a se limita la – condițiile de pericol inerent în care se desfășoară Lucrarea și nevoia de a asigura securitatea personalului și a celorlalți în timpul efectuării Lucrării. Subcontractantul va respecta toate legile locale cu privire la sănătatea și securitatea în muncă, orice cerințe specifice proiectului sau amplasamentului, sau alte reguli și proceduri impuse de către ERM sau un Client ERM, inclusiv cele stabilite în Contractul Principal. În caz de conflict între aceste prevederi, Subcontractantul va respecta prevederile cele mai riguroase. Subcontractantul admite că a inclus în Onorariu său toate costurile legate de obligațiile privind sănătatea și securitatea.

10. PROGRAM

10.1 Subcontractantul va efectua Lucrarea respectând cu strictețe Programul, timpul fiind primordial. Dacă efectuarea Lucrării este sau e posibil să fie întârziată, Subcontractantul va notifica ERM urgent, în scris, detaliind motivele întârzierii și estimarea Subcontractantului cu privire la durata întârzierii. Subcontractantul va depune toate eforturile în a limita orice întârziere.

10.2 Subcontractantul ia la cunoștință faptul că orice întârziere cauzată de Subcontractant în executarea Lucrării poate constitui o încălcare a obligațiilor prevăzute în Contractul Principal și, prin urmare, Subcontractantul va fi pasibil de penalități, amenzi, plăți, daune (efective sau interese), costuri sau alte plăți pe care ERM ar trebui să le facă ca urmare a întârzierii Lucrării sau a Programului de execuție, cauzată de Subcontractant, angajații, agenții, furnizorii sau subcontractanții săi.

11. MODIFICĂRI ALE SERVICIILOR

11.1 ERM poate oricând solicita Subcontractantului să efectueze servicii adiționale față de Lucrare, să ceară neexecutarea totală sau parțială a Lucrării sau să modifice Lucrarea în orice fel. În termen de 10 zile lucrătoare de la primirea notificării din partea ERM, Subcontractantul va trimite către ERM o evaluare detaliată cu calcule de preț justificative, împreună cu orice modificări ale Programului, evidențiind modificările de prețuri și de termen ale execuției, așa cum rezultă ca urmare a comenzii. Asemenea servicii modificate sau suplimentare vor fi parte din Lucrare, în temeiul acestui Subcontract. Nicio modificare nu este permisă fără acordul prealabil scris al ERM.

11.2 Onorariul nu va suferi nicio modificare ca urmare a modificărilor sau suplimentării serviciilor dacă acestea nu presupun o pierdere substanțială de timp din partea Subcontractantului și/sau alte cheltuieli substanțiale, și/sau dacă aceste servicii suplimentare sau modificări sunt cauzate de încălcarea contractului de către Subcontractant. Dacă asemenea servicii modificate sau suplimentare impun Subcontractantului să folosească substanțial mai mult timp și/sau implică cheltuieli substanțiale mai mari, Subcontractantul și ERM vor negocia, cu bună-credință, o modificare a Onorariului și a Programului, folosind metodele de tarifare specificate în Autorizația de Lucru, dacă este aplicabil. Dacă metodele de tarifare nu sunt aplicabile, costul schimbărilor sau cantitatea ajustabilă se vor limita doar la costurile materialelor și ale forței de muncă. Subcontractantul nu va suspenda și nici nu va întârzi executarea Lucrării inițiale sau a celei modificate sau suplimentate pe durata discuțiilor cu privire la tarifarea Lucrării modificate.

11.3 Cu excepția existenței acordului în scris din partea ERM ca urmare a Clauzei 11.2, nicio pretenție de plăți suplimentare, daune sau prelungiri de termene, pentru munca suplimentară sau pentru asigurarea de materiale, de modificări sau alte asemenea, nu va fi formulată împotriva ERM pentru vreo modificare a unei Lucrări.

12. COMUNICARE ȘI PĂSTRAREA EVIDENȚEI

12.1 Subcontractantul va raporta și va transmite toate rezultatele Lucrării către reprezentantul ERM identificat în Autorizația de Lucru, în conformitate cu cerințele Programului și ale prezentului Subcontract. Subcontractantul va: (a) păstra copii ale tuturor documentelor de lucru, comunicărilor, notelor de la întâlniri, calculelor, jurnalelor de date, notelor din teren, rezultatelor analitice, înregistrărilor de probe, certificatelor de calibrare a echipamentului și ale altor documente și înregistrări relevante Lucrării și/sau Proiectului, și va furniza copii ale acestora, la cererea ERM; (b) furniza cu promptitudine către ERM asemenea informații și copii ale documentelor ce au legătură cu acest Subcontract, cu Lucrarea și/sau cu Proiectul, dacă ERM sau Clientul ERM le va cere sau va avea nevoie de ele; (c) notifica în scris ERM dacă Subcontractantul ia la cunoștință orice problemă ce poate duce la încălcarea prezentului Subcontract și/sau la întârzierea Programului, și/sau orice eventuală răspundere atribuită ERM, Clientului ERM sau unei terțe părți.

13. PLĂȚI

13.1 Onorariu: ERM va achita Onorariul către Subcontractant pentru buna execuție a Lucrării, conform acestui Subcontract. Sub rezerva achitării Cheltuielilor, Onorariul va include toate costurile, avansurile, cheltuielile și costurile indirecte suportate de Subcontractant în legătură cu Lucrarea și/sau cu Proiectul. ERM poate reeșalona orice tranșă de Onorariu dacă, după părerea justificată a ERM, valoarea Onorariului care altfel ar trebui să fie plătit nu corespunde, în raport cu valoarea Onorariului total, Lucrărilor executate de către Subcontractant în orice moment.

13.2 Cheltuieli: ERM va rambursa Subcontractantului valoarea oricărei Cheltuieli aprobate și care a fost în realitate efectuată de Subcontractant pentru buna execuție a Lucrării. Subcontractantul nu va efectua nicio Cheltuială fără acordul prealabil scris al ERM. ERM nu va fi obligată să ramburseze Subcontractantului nicio Cheltuială aprobată dacă aceasta nu este documentată cu chitanțe și alte documente justificative, după cum ERM poate solicita în mod rezonabil.

13.3 Facturarea: Subcontractantul va trimite către ERM facturile fiscale valide, evidențind orice tranșă a Onorariului și orice Cheltuieli care sunt plătibile în temeiul acestui Subcontract, împreună cu descrierea detaliată a lucrărilor executate și cu calculul oricărei taxe aplicabile. Facturile vor fi însoțite de documente, bonuri și chitanțe, necesare pentru calcularea și verificarea lor. Facturile vor fi trimise de Subcontractant către ERM, în atenția Departamentului Contabil al entității ERM menționat în Autorizația de Lucru, incluzând referința ERM și numele reprezentantului ERM.

13.4 Facturile trimise în conformitate cu acest Subcontract vor fi achitate în termen de cel mult 60 de zile de la primirea lor de către ERM, sau din momentul în care ERM a primit plata aferentă din partea Clientului ERM (acolo unde legea permite). ERM își rezervă dreptul de a nu efectua plata oricăror sume din factură care sunt contestate de ERM. Toate reducerile oferite sau disponibile Subcontractantului în legătură cu orice servicii sau bunuri procurate de Subcontractant în legătură cu Lucrarea vor fi transferate către ERM. Subcontractantul va încerca să obțină astfel de reduceri cât mai mult posibil. Plata efectuată de ERM nu va constitui aprobarea de către ERM a faptului că Lucrările sunt conforme cu acest Subcontract și nici nu va fi considerată ca o soluționare a oricărui diferend sau altfel de renunțare din partea ERM la oricare drept al său. ERM poate corecta sau modifica orice sumă anterior plătită dacă aceasta a fost incorectă sau dacă orice astfel de sumă nu trebuia plătită de drept Subcontractantului.

13.5 Impozite:

13.5.1 Subcontractantul va fi răspunzător în întregime și este de acord să despăgubească în întregime și în mod corect și să mențină compensațiile corespunzătoare pentru ERM cu privire la orice solicitare de plata a tuturor taxelor, impozitelor, cotizațiilor, taxelor și contribuțiilor (incluzând – dar fără a se limita la – impozitul pe venit și

contribuțiile la asigurările sociale) referitoare la Lucrările Subcontractantului, după cum sunt impuse de orice autoritate fiscală sau guvernamentală, precum și orice dobândă, penalitate, cost, creanță, daună sau alte cheltuieli pe care ERM le-ar putea suporta ca urmare a contestării acestora. ERM nu își asumă nicio responsabilitate în caz de neachitare sau achitare necorespunzătoare a acestor plăți de către Subcontractant, care se angajează să respecte cu strictețe normele în vigoare în această privință.

13.5.2 Onorariile cotate nu includ Taxa pe Valoarea Adăugată („TVA”) și/sau alte taxe similare indirecte inclusiv taxa pe mărfuri și servicii. Aplicarea TVA pentru serviciile din Subcontract va fi determinată în conformitate cu legile din jurisdicția în care se consideră că are loc o tranzacție impozabilă cu TVA. În cazul în care se datorează TVA în legătură cu orice astfel de sume în baza prezentului Subcontract, ERM va achita Subcontractantului sau autorității fiscale sau guvernamentale competente suma aferentă TVA la rata aplicabilă.

13.5.3 Dacă o autoritate fiscală sau guvernamentală impune companiei ERM să rețină impozite din plățile datorate Subcontractantului în baza acestui Subcontract, atunci ERM va reține acele sume. Dacă este cazul, impozitul reținut la sursă aplicabil se va deduce din onorariile ce trebuie achitate de către ERM Subcontractantului. În cazul în care ERM are obligația să rețină aceste impozite, ERM va emite în acest sens un certificat ce va confirma deducerea acelor impozite pentru Subcontractant, așa cum prevede legea. Certificatul va specifica suma astfel dedusă și rata la care impozitul a fost dedus.

13.6 Plăți reținute: ERM poate reține plăți datorate Subcontractantului fără aplicarea vreunei dobânzi în contul: (i) executării cu întârziere, necorespunzătoare sau defectuoase a Lucrării efectuate și neremediate imediat de către Subcontractant; (ii) nerespectării la timp, de către Subcontractant, a obligației de plată datorate pentru forța de muncă, materiale sau echipamente utilizate de către Subcontractant în efectuarea Lucrării; sau (iii) oricărei abateri grave de la Subcontract. Măsura reparatorie de reținere a plăților nu este exclusivă. ERM va avea dreptul de a compensa orice sumă datorată de Subcontractant către ERM cu oricare din sumele plătitibile de drept în temeiul prezenților Termeni și Condiții Generale.

13.7 Evidența: Subcontractantul va păstra, până la expirarea celor 6 ani de la data plății fiecărei facturi care are legătură cu Lucrarea, evidența completă a documentelor Subcontractantului, informații și date legate de Onorariu și de orice Cheltuieli, și va pune la dispoziția ERM și/sau a unui împuternicit al ERM aceste documente pentru inspecție. Sub rezerva acoperirii unor costuri rezonabile de copiere, Subcontractantul va furniza către ERM copii ale acestor documente.

14. DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ

14.1 Drepturile de autor și toate celelalte drepturi asupra rapoartelor, documentelor, informațiilor, datelor, rezultatelor materiale, produsului muncii și altor creații pregătite sau furnizate de sau pentru ERM vor rămâne în proprietatea ERM. ERM acordă Subcontractantului o licență, personală, netransferabilă și fără posibilitatea de a sublicența, de a utiliza rapoartele, documentele, informațiile sau materialele furnizate de ERM Subcontractantului pentru efectuarea Lucrării. Nicio licență nu este acordată altei persoane sau pentru orice alt scop.

14.2 Subcontractantul recunoaște că drepturile de autor și toate celelalte drepturi asupra rapoartelor, documentelor, informațiilor, datelor, rezultatelor materiale, produsului muncii și altor creații pregătite de Subcontractant, angajații săi, sub-subcontractanți sau agenți în legătură cu Lucrarea sunt proprietatea exclusivă a ERM și că Subcontractantul, ținând cont de faptul că ERM face parte din acest Subcontract, prin acceptarea prezenților Termeni și Condiții Generale cesionează către ERM toate aceste drepturi.

14.3 Subcontractantul nu va încălca drepturile niciunei terțe părți cu privire la brevete, drepturi de autor, design înregistrat sau alte drepturi de proprietate intelectuală și nu va încălca nicio obligație de confidențialitate sau alte obligații față de oricare altă persoană. Subcontractantul se obligă să despăgubească ERM și Clientul ERM în legătură cu orice răspundere, daună,

pierdere, creanță, solicitare, cheltuială și taxe legale suportate de ERM și rezultate dintr-o încălcare efectivă sau pretinsă a prezențelor Termeni și Condiții Generale.

- 14.4** Subcontractantul garantează că este deținătorul drepturilor de autor asupra rapoartelor, documentelor, informațiilor, datelor sau materialelor pregătite de către Subcontractant, angajații și agenții săi, în legătură cu efectuarea Lucrării, iar Subcontractantul renunță la oricare drepturi morale pe care acesta le-ar putea deține.

15. ASIGURAREA

- 15.1** Subcontractantul trebuie să contracteze și să păstreze polițe de asigurare conform Autorizației de Lucru, precum și orice alt tip de asigurare cerută de legislația în vigoare. Dacă, totuși, Contractul Principal prevede alte asigurări și/sau aprobări care nu sunt menționate prin prezenții Termeni și Condiții Generale, și/sau prevede limite minime de răspundere superioare celor prevăzute în prezenții Termeni și Condiții Generale, Subcontractantul va asigura astfel de polițe suplimentare, aprobări și/sau limite de răspundere. Aceste polițe de asigurare nu fac obiectul unor condiții neobișnuite și/sau care să excedeze celor aplicabile la momentul respectiv și vor fi păstrate la societăți de asigurare de renume care își desfășoară activitatea în jurisdicția în care Lucrarea este executată. La solicitarea ERM, Subcontractantul va face dovada păstrării polițelor de asigurare solicitate prin prezentul Subcontract și, dacă ERM solicită acest lucru, a copiilor tuturor polițelor de asigurare. Subcontractantul va notifica ERM imediat dacă este în imposibilitatea de a obține o asigurare conformă prezentului Subcontract. Nimic din prezentul Subcontract nu va fi interpretat ca o limitare sau reducere a răspunderii Subcontractantului în limita asigurărilor.

16. DESPĂGUBIRE

- 16.1** Subcontractantul va fi responsabil, va despăgubi, va elibera de orice răspundere și va apăra ERM, Clienții ERM precum și pe reprezentanții, directorii, agenții sau angajații și contractanții independenți ai acestora, cu privire la orice costuri, cheltuieli, răspunderi, pierderi, creanțe sau proceduri (inclusiv – dar fără a se limita la – costuri rezonabile pentru servicii juridice) provenite ca urmare a oricăror pierderi, prejudicii sau daune rezultate din executarea sau în timpul executării Lucrării și/sau de orice alte obligații ale Subcontractantului rezultate din acest Subcontract, inclusiv – dar fără a se limita la – orice daună materială (bunuri imobiliare sau personale) și/sau orice vătămare corporală sau deces.
- 16.2** În cazul în care Contractul Principal prevede despăgubiri mai oneroase față de cele menționate în prezenții Termeni și Condiții Generale, clauzele de despăgubire din Contractul Principal vor înlocui prezenta clauză, iar Subcontractantul va avea aceleași obligații de despăgubire față de ERM și Clienții ERM pe care ERM le are față de clienții săi prin Contractul Principal.
- 16.3** Subcontractantul va remedia, pe cheltuiala proprie, cu promptitudine, toate defectele Lucrării sau ale rezultatelor livrate.

17. CONFIDENȚIALITATE

- 17.1** Toate documentele, informațiile și consilierea furnizate de către ERM către Subcontractant, angajații, agenții și reprezentanții săi în legătură cu acest Subcontract, cu Proiectul, cu Clienții ERM sau oricare dintre activitățile Clienților ERM vor fi tratate de către Subcontractant ca fiind confidențiale și nu vor fi divulgate niciunei terțe părți, nu vor fi folosite în alte scopuri și nu vor constitui baza altor lucrări decât pentru executarea Lucrării.
- 17.2** Subcontractantul nu va avea dreptul să divulge informații confidențiale sau faptul că a executat Lucrarea pentru ERM sau Clienții ERM decât dacă: (a) ERM își dă acordul prealabil în scris, (b) Subcontractantul este obligat prin lege sau de către o autoritate națională să divulge informațiile, sau (c) documentul sau informațiile sau consilierea sunt făcute publice fără culpa Subcontractantului.

Subcontractantul înțelege că ERM va suferi daune ireparabile dacă își încalcă orice angajament asumat prin prezenta Clauză și că doar daunele pecuniare ar fi insuficiente pentru a despăgubi ERM pentru o asemenea încălcare. În consecință, Subcontractantul este de acord că, dacă încalcă sau amenință cu încălcarea unei prevederi din Clauza 17, ERM are dreptul să solicite

o hotărâre judecătorească provizorie sau permanentă pentru a preveni sau pentru a împiedica o astfel de încălcare din partea Subcontractantului, a reprezentanților, conducerii, angajaților sau agenților săi.

18. SUSPENDAREA ȘI REZILIEREA

- 18.1** ERM poate, în orice moment, printr-o notificare în scris adresată Subcontractantului, să solicite acestuia să suspende executarea totală sau parțială a Lucrării, fără costuri suplimentare din partea ERM. ERM poate, în orice moment, după ce o sumă devine restantă din partea Clientului ERM către ERM, să solicite Subcontractantului să suspende executarea totală sau parțială a Lucrării, fără costuri suplimentare din partea ERM, până când ERM primește suma datorată din partea Clientului ERM.
- 18.2** Dacă ERM solicită Subcontractantului să suspende Lucrarea în baza Clauzei 18.1, ERM poate, în termen de 12 luni de la data notificării, să ceară Subcontractantului să reia executarea totală sau parțială a Lucrării, iar Subcontractantul va relua executarea Lucrării, cât de repede posibil, în conformitate cu acest Subcontract. Dacă ERM nu solicită Subcontractantului să reia executarea Lucrării în termen de 12 luni de la data notificării de suspendare, oricare dintre părți are dreptul să denunțe prezentul Subcontract prin notificarea în scris a celeilalte părți.
- 18.3** ERM poate, în orice moment, prin notificarea în scris a Subcontractantului, să denunțe acest Subcontract în cazul:
- 18.3.1 neîndeplinirii de către Subcontractant a obligațiilor ce decurg din acest Subcontract și inabilității de a remedia o astfel de încălcare (dacă se poate remedia) în termen de 14 zile de la notificarea primită în acest sens, notificarea conținând un avertisment cu privire la intenția de a rezilia Subcontractul;
 - 18.3.2 stării de insolvență sau faliment a Subcontractantului, inclusiv – dar fără a se limita la – existența unei solicitări înaintate sau a unei întruniri stabilite în scopul lichidării Subcontractantului, acesta devenind obiectul unui ordin administrativ sau intrării în faliment (fie obligatoriu sau în mod voluntar), înțelegerii cu creditorii săi sau numirii unui administrator judiciar sau lichidator desemnat pentru administrarea în totalitate sau în parte a bunurilor sale;
 - 18.3.3 inabilității de a ajunge la o înțelegere într-un termen de 30 de zile cu privire la modificarea Onorariului ca urmare a unei solicitări din partea ERM pentru modificarea Lucrării, în baza Clauzei 11; sau
 - 18.3.4 încetării Contractului Principal între ERM și Clientul ERM.
- 18.4** Subcontractantul va despăgubi și va elibera ERM de orice răspundere față de ERM, Clientul ERM sau oricare agent, subcontractant (în afară de Subcontractant) sau alte terțe părți, care decurge din încetarea raporturilor de muncă în temeiul Clauzelor 18.3.1-18.3.3 sau din încălcarea prevederilor Subcontractului.
- 18.5** Fără a aduce atingere Clauzei 18.3, acest Subcontract poate fi denunțat de către ERM, în orice moment, printr-o notificare a Subcontractantului, în scris, de cel puțin 7 zile.
- 18.6** La încetarea prezentului Subcontract sau la suspendarea totală a Lucrării, Subcontractantul va lua măsurile imediate de a finaliza Lucrarea într-un mod organizat (într-un ritm și cu costuri rezonabile) și va transmite către ERM, în termen de 14 zile, toate rapoartele, documentele, informațiile, datele sau materialele pregătite de Subcontractant sau de angajații și agenții săi în legătură cu Lucrarea (în curs de pregătire sau finalizate) și toate copiile acestora. Subcontractantul va face toate demersurile necesare pentru a asigura cesiunea către ERM sau către orice persoană desemnată de ERM, a contractelor de furnizare și a altor subcontracte încheiate de Subcontractor, dacă ERM solicită acest lucru.
- 18.7** La încetarea prezentului Subcontract sau la suspendarea totală a Lucrării, (sub rezerva unor rețineri la sursă, deduceri, compensări sau reduceri la care compania ERM este îndreptățită) ERM va achita Subcontractantului acea parte din Onorariu și orice Cheltuieli rezultând din prezentul Subcontract care s-au acumulat înainte de data încetării sau suspendării, mai puțin valoarea oricărei plăți efectuate anterior de către ERM către Subcontractant, în baza acestui

Subcontract, precum și oricăror cheltuieli suportate de ERM sau de Clientul ERM ca urmare a încetării (inclusiv contractarea serviciilor unui alt subcontractant). Cu toate acestea, ERM nu va răspunde față de Subcontractant pentru pierderile de profit, pierderile de contract(e) sau pentru alte costuri, pierderi și/sau cheltuieli în legătură cu încetarea sau suspendarea Lucrării. În cazul în care soldul neachitat Subcontractantului este mai mic decât cheltuielile ERM pentru finalizarea Lucrării, plus orice costuri suplimentare sau daune suportate de ERM, Subcontractantul va achita diferența către ERM.

- 18.8** Toate subcontractele sau contractele de furnizare încheiate de Subcontractant în legătură cu Proiectul trebuie să includă o dispoziție prin care sub-subcontractantul sau furnizorul acceptă ca, la cererea ERM, contractul lor să fie cesionat către ERM, în caz de încetare a acestui Subcontract.

19. ATRIBUIRE

- 19.1** Subcontractantul nu va atribui unei alte persoane beneficiul și/sau drepturile ce decurg din prezentul Subcontract și nu va subcontracta executarea unei Lucrări fără acordul prealabil în scris al ERM. Fără a prejudicia subcontractarea sau cesionarea vreunei Lucrări, Subcontractantul rămâne responsabil pentru executarea Lucrării, iar subcontractarea sau cesiunea nu vor afecta răspunderea și/sau obligațiile Subcontractantului din prezentul Subcontract sau cele prevăzute prin lege. ERM poate cesiona, taxa sau transfera unei terțe persoane beneficiul și/sau drepturile ce decurg din prezentul Subcontract, fără a fi necesară solicitarea consimțământului din partea Subcontractantului.

20. STATUTUL DE SUBCONTRACTANT

- 20.1** Subcontractantul nu își va asuma, crea sau implica vreo răspundere sau obligație pe seama ERM, cu excepția cazului în care Subcontractantul a fost autorizat în acest scop, în mod expres, în scris, de către ERM. După încetarea prezentului Subcontract, Subcontractantul nu se va prezenta niciodată, personal sau reprezentat de un agent, în mod direct sau indirect, ca având vreo legătură cu sau vreun interes în activitatea ERM. Acest Subcontract nu va crea un parteneriat sau vreo relație de angajare între ERM și Subcontractant și nimic din acest Subcontract nu va face ca Subcontractantul sau personalul său, agenți sau reprezentanți, să fie considerați a fi angajați sau parteneri ai ERM.

21. GUVERNARE ȘI CONFORMITATE

- 21.1** Codul Furnizorului ERM: Subcontractantul confirmă că a parcurs Codul de Conduită și Etică al ERM (disponibil aici: <https://www.erm.com/globalassets/documents/global-policies/supplier-code-business-conduct-ethics.pdf>) și că este de acord să respecte prevederile acestuia atunci când efectuează orice activitate sau servicii pentru ERM. În plus, Subcontractantul trebuie să respecte codurile de conduită ale Clientului ERM, care se aplică Proiectului.

- 21.2** Anti-mită și Corupție: Subcontractantul recunoaște eforturile făcute de ERM pentru a combate mita și corupția. În consecință, și fără a se limita la cele menționate anterior, Subcontractantul este de acord:

- 21.2.1 să își desfășoare activitatea respectând cele mai înalte standarde privind etica profesională;
- 21.2.2 să respecte toate normele legale aplicabile în domeniul combaterii corupției, incluzând – dar fără a se limita la – UK Bribery Act, US Foreign Corrupt Practices Act, și Organisation for Economic Co-operation and Development obligations;
- 21.2.3 să nu ia parte la nicio formă de acte de dare sau luare de mită, corupție, extorcare sau delapidare;
- 21.2.4 a nu efectua, oferi sau promite a efectua o plată sau a acorda avantaje (inclusiv servicii, cadouri, favoruri sau divertisment) niciunui funcționar public (sau familiei ori prietenilor persoanei respective) în scopul obținerii sau reținerii abuzive a unui contract sau cu oricare alt scop abuziv; orice solicitare de plată necorespunzătoare va fi raportată către ERM;

- 21.2.5 să nu acorde foloase necuvenite și să nu efectueze niciun fel de plată nedocumentată și nejustificată pentru a accelera procedurile administrative;
- 21.2.6 să nu facă nicio contribuție politică în numele clientului ERM sau ERM;
- 21.2.7 să nu falsifice, să creeze, să omită informații, să formuleze eronat sau să modifice evidențe contabile sau comerciale în scopul încălcării acestor obligații;
- 21.2.8 să își instruiască angajații, agenții, furnizorii și sub-subcontractanții în recunoașterea și prevenirea abaterilor și a aparenței de încălcare a deontologiei în timpul desfășurării activităților în numele ERM; și
- 21.2.9 să nu utilizeze intermediari, inclusiv prieteni, asociați de afaceri sau rude ale funcționarilor publici, pentru a eluda aceste reguli.

21.3 Slavia, Munca Copiilor și Traficul de Ființe Umane: Subcontractorul recunoaște eforturile făcute de ERM pentru a elimina toate formele de sclavie, muncă a copiilor și de trafic de persoane. În consecință, Subcontractantul este de acord:

- 21.3.1 să nu angajeze copii sau muncă forțată sau să sprijine în alt fel traficul de ființe umane, fie în legătură cu Proiectul, fie în alt mod;
- 21.3.2 să se asigure că angajații, agenții, furnizorii și sub-subcontractanții sunt vigilenți în recunoașterea oricăror dovezi de sclavie, muncă a copiilor sau a traficului de ființe umane.
- 21.3.3 să notifice prompt ERM în cazul în care suspectează sclavia, exploatarea prin muncă a copiilor sau traficul de ființe umane în legătură cu atribuțiile sale pentru ERM; și
- 21.3.4 să solicite acordul prealabil în scris al ERM înainte de a folosi studenți pentru a-și desfășura activitatea în legătură cu Proiectul.

21.4 Subcontractantul va include prevederi specifice în contractele sale cu orice furnizori și subcontractanți prin care aceștia sunt de acord să respecte cerințele prezentei Clauze.

22. CONFIDENȚIALITATEA ȘI PROTECȚIA DATELOR

22.1 Subcontractorul recunoaște eforturile făcute de ERM pentru protejarea datelor personale ale angajaților ERM, ale Clienților și ale altor persoane în conformitate cu legile aplicabile protecției datelor personale, incluzând, dar nelimitându-se la Regulamentul general privind protecția datelor („Legea privind Protecția Datelor”). „Date personale” înseamnă orice informație care descrie sau se referă la o persoană prin trimitere la un identificator, cum ar fi numele, numărul de identificare, datele de localizare, un identificator online sau alți factori specifici aspectului fizic, fiziologic, genetic, mental, economic, cultural sau identitatea socială a aceluși individ. În consecință, și nelimitându-se la cele menționate anterior, subcontractantul este de acord:

- 22.1.1 să respecte obligațiile care îi revin în temeiul Legii privind Protecția Datelor;
- 22.1.2 să trateze toate datele personale ale ERM ca fiind confidențiale;
- 22.1.3 să prelucreze, transfere, modifice sau să dezvăluie datele personale în conformitate cu instrucțiunile scrise ale ERM (cu excepția cazului în care Legea privind Protecția Datelor prevede altceva);
- 22.1.4 să se asigure că deține măsurile tehnice și organizatorice adecvate pentru a preveni prelucrarea neautorizată, pierderea, distrugerea, deteriorarea, modificarea și/sau distrugerea datelor personale, care pot include criptarea, posibilitatea de a folosi pseudonime, capacitatea sistemelor de procesare și realizarea de copii de rezervă a datelor cu caracter personal, acolo unde este cazul;
- 22.1.5 să nu transfere date personale către nicio țară din afara Spațiului Economic European fără acordul prealabil scris al ERM;
- 22.1.6 să se asigure că personalul, subcontractanții săi sau furnizorii care au acces la datele personale ale ERM sunt instruiți în mod adecvat și să se asigure că aceștia au

încheiat acorduri de confidențialitate și securitate corespunzătoare;

- 22.1.7 să nu permită niciunei terțe părți (inclusiv sub-subcontractanți sau furnizori) să proceseze date cu caracter personal ale ERM, cu excepția cazului în care acea parte a încheiat un acord cu Subcontractantul care prevede aceste obligații privind confidențialitatea și protecția datelor;
- 22.1.8 să transmită prompt către ERM orice solicitări primite de la orice persoană cu privire la prelucrarea datelor sale personale și să sprijine ERM la soluționarea acestora;
- 22.1.9 să notifice imediat ERM despre orice încălcare a Legii privind Protecția Datelor și să coopereze cu ERM la investigarea și remedierea acestora;
- 22.1.10 să informeze ERM dacă orice instrucțiune primită de la ERM ar putea încălca Legea privind Protecția Datelor;
- 22.1.11 să permită ERM să inspecteze și să auditeze sediile Subcontractantului unde sunt prelucrate datele cu caracter personal și să sprijine ERM la realizarea evaluărilor impactului asupra protecției datelor cu caracter personal, după cum este necesar; și
- 22.1.12 la încetarea prezentului subcontract, să oprească imediat prelucrarea oricăror date personale transmise de ERM și – la solicitarea ERM – să returneze sau să șteargă în condiții de siguranță toate datele cu caracter personal (cu excepția cazului în care legea aplicabilă prevede altceva) și să confirme că acest lucru a fost făcut.

23. NOTIFICĂRI

- 23.1 În temeiul prezentului Subcontract, orice notificare trebuie să fie făcută în scris și trimisă celeilalte Părți prin poștă, cu confirmare de primire, la adresa înregistrată în mod oficial.

24. LEGI APLICABILE ȘI LITIGII

- 24.1 Prezentul Subcontract va fi interpretat și guvernat în conformitate cu: (i) legile interne ale jurisdicției specificate în Contractul Principal; sau (ii) în cazul în care în Contractul Principal nu este menționată jurisdicția, în conformitate cu legislația internă a jurisdicției în care ERM s-a înființat („Jurisdicția”).

- 24.2 În caz de divergențe sau diferende între Subcontractant și ERM în temeiul sau în legătură cu acest Subcontract, dacă nu se ajunge la o soluționare pe cale amiabilă, în termen de 30 de zile de la comunicarea în scris a divergenței sau a diferendului, acea divergență sau diferend se soluționează prin arbitraj, în capitala Jurisdicției (așa cum este determinată de ERM), de către trei arbitri („Tribunalul de Arbitraj”), numiți în conformitate cu Regulile de arbitraj UNCITRAL („Regulile UNCITRAL”), în vigoare la data începerii arbitrajului. Normele IBA privind obținerea de probe în Arbitrajul Comercial Internațional („Normele de probă IBA”) se aplică pentru orice arbitraj, în conformitate cu această Clauză. În caz de neconcordanță cu Regulile UNCITRAL, Normele de probă IBA prevalează, dar numai în ceea ce privește prezentarea și acceptarea de probe. Costurile pentru un astfel de arbitraj se acordă la latitudinea arbitrilor și arbitrul este cel care va decide procedura de arbitraj.

- 24.3 Fără a aduce atingere celor menționate mai sus, ERM se poate adresa instanțelor din Jurisdicție (inclusiv – dar fără a se limita la – pentru obținerea unui ordin restrictiv sau a altor măsuri provizorii).

25. DIVERSE

- 25.1 La finalizarea Lucrării și înainte de plata finală, Subcontractantul, pe propria cheltuială, va elimina toate deșeurile, va îndepărta toate echipamentele și materialele care îi aparțin și va lăsa zona de lucru curată și în condiții sigure. Pe propria cheltuială, Subcontractantul va readuce zona sa de lucru de la Amplasamentul Proiectului la aceleași condiții în care a fost înainte de demararea Lucrării.

- 25.2 Trimiterile din acest Subcontract la orice act normativ sau instrument statutar includ orice act normativ sau instrument statutar așa cum a fost modificat, consolidat sau înlocuit, la anumite

intervale de timp. Trimiterea la orice act normativ include orice instrument statutar, regulament, regulament intern, regulă sau ordin emise în temeiul acestuia.

- 25.3** Clauzele și titlurile alineatelor din prezenții Termeni și Condiții Generale sunt doar pentru a facilita referințele și nu vor fi luate în considerare în redactarea sau interpretarea unei dispoziții la care se referă. Prezenții Termeni și Condiții Generale vor fi interpretați numai cu privire la conținutul lor și nu trebuie să existe nicio prezumție sau standard de redactare în favoarea sau împotriva uneia dintre părți.
- 25.4** Acest Subcontract constituie acordul deplin între părți în ceea ce privește executarea Lucrării și înlocuiește și stinge orice versiuni, acorduri, angajamente, declarații și înțelegeri anterioare, de orice natură, fie că sunt sau nu consemnate în scris. Acest Subcontract nu va fi modificat, cu excepția cazului în care o asemenea modificare este convenită în mod expres, în scris, de către un reprezentant autorizat al fiecărei Părți. Nicio solicitare de informații, control, aprobare, sancțiune, comentariu, consimțământ, decizie, indicație sau instruire din partea ERM nu va opera în sensul excluderii sau limitării obligațiilor Subcontractantului în temeiul prezentului Subcontract.
- 25.5** Nimic din prezentul Subcontract nu trebuie să fie interpretat în sensul de a crea unui terț drepturi în raport cu vreo persoană sau entitate, cu excepția cazului în care există dispoziții speciale în acest sens, însă cele de mai sus nu vor limita dreptul Clientului ERM de a se folosi și de a se baza pe Produsul Lucrării Subcontractantului.
- 25.6** Întârzierea, omiterea sau abținerea din partea ERM în aplicarea unei dispoziții a prezentului Subcontract nu vor fi considerate o renunțare la sau o atingere a drepturilor sale în temeiul prezentului Subcontract. Prevederile Clauzelor 3, 5, 12-17, 19, 22-24 ale acestor Termeni și Condiții Generale, precum și toate dispozițiile acestui Subcontract care, prin natura lor, ar putea fi interpretate, în general, ca supraviețuind încetării prezentului Subcontract, vor supraviețui finalizării Lucrării sau expirării, anulării sau încetării prezentului Subcontract, a Contractului Principal, precum și oricărui alt contract încheiat între ERM și Clientul ERM, și se vor aplica în măsura permisă de lege.
- 25.7** Fiecare dispoziție a acestui Subcontract este diferită și separabilă de celelalte. Dacă o prevedere este sau devine nulă, ilegală sau neexecutabilă, total sau parțial, valabilitatea, legalitatea și executarea dispozițiilor rămase (și a aceleiași prevederi, în măsura în care poate fi executată), nu vor fi afectate, iar Părțile sunt de acord să înlocuiască acea prevedere cu una pe cât se poate de asemănătoare, fără însă a fi nulă, ilegală sau neexecutabilă.